

**Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 20ής Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς προϊόντων πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου, την πρόληψη και την καταπολέμηση της πειρατείας στο ψηφιακό περιβάλλον**

(2008/C 319/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

2. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ με ενδιαφέρον:

1. ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ όλως ιδιαιτέρως:

- τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 7ης Δεκεμβρίου 2000 ο οποίος εγγυάται την προστασία των προσωπικών στοιχείων, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης και την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας,
- τη σύμβαση της ΟΥΝΕΣΚΟ της 20ής Οκτωβρίου 2005 για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης <sup>(1)</sup>,
- την οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων <sup>(2)</sup> η οποία θεσπίζει ορισμένες απαιτήσεις όσον αφορά την πολιτιστική πολυμορφία και την προώθηση των ευρωπαϊκών έργων από τις γραμμικές και μη γραμμικές υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων,
- την οδηγία 2001/29/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας και την οδηγία 2004/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας <sup>(3)</sup>,
- την οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά <sup>(4)</sup>, την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων <sup>(5)</sup> και την οδηγία 2002/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών <sup>(6)</sup>.

- την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Ιανουαρίου 2008 «σχετικά με το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο στην ενιαία αγορά», τη διαβούλευση με τους ενδιαφερόμενους και τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού βήματος συζήτησης («πλατφόρμας») για το δημιουργικό επιγραμμικό περιεχόμενο που δρομολογήθηκαν με την εν λόγω ανακοίνωση καθώς και την πρόθεση της Επιτροπής να συμβάλει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, στο να δοθούν απαντήσεις στα προβλήματα που εντοπίστηκαν σε αυτόν τον τομέα,
- τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για την ανάπτυξη και εφαρμογή του επιγραμμικού κινηματογράφου της 23ης Μαΐου 2006,
- τη σύναψη, στις 4 Ιουνίου 2008, από εκπροσώπους βιβλιοθηκών, αρχείων, οπτικοακουστικών αρχείων και κατόχων δικαιωμάτων, υπό την αιγίδα της Επιτροπής, Μνημονίου Συνεργασίας για τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη δέοντως επιμελή αναζήτηση των δικαιούχων όσον αφορά τα ορφανά έργα,
- τις πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν από τις δημόσιες αρχές ή από επαγγελματίες σε ορισμένα κράτη μέλη καθώς και σε ορισμένες εξωευρωπαϊκές χώρες εταίρους, με στόχο την εξεύρεση πρακτικών και συντονισμένων λύσεων που θα ευνοήσουν την ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και την πρόληψη και την καταπολέμηση της πειρατείας, όπως για παράδειγμα: εκστρατείες ευαισθητοποίησης, οργάνωση διεπαγγελματικών συνεργασιών, συμφωνίες αυτορρύθμισης ή συρρύθμισης, θέσπιση μη δικαστικών, παιδαγωγικών και προοδευτικών μηχανισμών, κλπ.

3. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΕΙ ότι:

- η επιγραμμική διάδοση προϊόντων πολιτιστικού περιεχομένου, ιδίως μέσω του Διαδικτύου, προσφέρει θαυμάσια ευκαιρία για την πρόσβαση όλων στον πολιτισμό, την οικονομική ανάπτυξη, την απασχόληση και την πολιτιστική πολυμορφία,
- η νόμιμη επιγραμμική προσφορά προϊόντων πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου προσφέρει ακόμη σημαντικές δυνατότητες ανάπτυξης στην Ευρώπη,
- η επιγραμμική πειρατεία, η οποία σε ορισμένους πολιτιστικούς και δημιουργικούς τομείς έχει φθάσει σε κρίσιμο όριο, υπάρχει κίνδυνος να θίξει σε μόνιμη βάση την αμοιβή των κατόχων δικαιωμάτων δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων εκτός από τις συνέπειές της για την εμπορία των παραδοσιακών προϊόντων (CD, DVD ...), θέτει σημαντικό εμπόδιο στην ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς προϊόντων πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου, από την οποία εξαρτάται, σε μεγάλο βαθμό, ο δυναμισμός της ευρωπαϊκής βιομηχανίας προϊόντων πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου, και απειλεί τη πολιτιστική δημιουργία και πολυμορφία,

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2006/515/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006, σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης της ΟΥΝΕΣΚΟ για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης (ΕΕ L 201 της 25.7.2006, σ. 15).

<sup>(2)</sup> Οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ΕΕ L 332 της 18.12.2007, σ. 27).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 167 της 22.6.2001, σ. 10.

ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 45.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 201 της 31.7.2002, σ. 37.

— μολονότι η χρησιμοποίηση τεχνικών συστημάτων προστασίας («Τεχνικά Μέτρα Προστασίας» — TPM) ή πληροφόρησης για το καθεστώς των δικαιωμάτων («Διαχείριση Ψηφιακών Δικαιωμάτων» — DRM) μπορεί να συμβάλλει, σε ορισμένες περιπτώσεις και λαμβάνοντας ταυτόχρονα δεόντως υπόψη την αρχή της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, στην προστασία και τη διαχείριση των δικαιωμάτων στον ψηφιακό χώρο, η έλλειψη λειτουργικότητας ή διαφάνειας αυτών των συστημάτων αποτελεί παράγοντα ανασφάλειας για τους καταναλωτές και περιορίζει τη χρήση των προϊόντων που προσφέρονται από τους διάφορους διαύλους μετάδοσης.

#### 4. ΘΕΩΡΕΙ στο πλαίσιο αυτό ότι:

— αφενός, η ανάπτυξη νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς, διαφοροποιημένης, ποιοτικής, προσβάσιμης, εύκολης στη χρήση και ελκυστικής για τους καταναλωτές, και, αφετέρου, η πρόληψη και η καταπολέμηση της πειρατείας, είναι αμφότερες αναγκαίες προϋποθέσεις για την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας και της επικοινωνίας και για την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας στον ψηφιακό χώρο,

— η εξασφάλιση κατάλληλης αμοιβής για τους δικαιούχους είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη της δημιουργίας και την πολιτιστική πολυμορφία.

#### 5. ΘΕΩΡΕΙ ότι οι στόχοι αυτοί πρέπει να επιτευχθούν λαμβάνοντας υπόψη:

— την ανάγκη να εξασφαλιστεί μια δίκαιη ισορροπία μεταξύ των διάφορων θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, της ελευθερίας έκφρασης και πληροφόρησης και της προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας, και να αναζητηθούν, στο πλαίσιο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, λύσεις σύμφωνες με τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου, ιδίως με την αρχή της αναλογικότητας <sup>(1)</sup>,

— τις προσδοκίες των καταναλωτών όσον αφορά την πρόσβαση και την ευκολία χρήσης των υπηρεσιών και την ποικιλία και ποιότητα του προσφερόμενου επιγραμμικού περιεχομένου,

— την πολυμορφία και τις μεταβολές των επιχειρηματικών προτύπων («business models») των επιχειρήσεων του τομέα, ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, και τις συνεχείς και ταχείες τεχνολογικές εξελίξεις,

— την ποικιλία των εξελίξεων στις ψηφιακές οικονομίες, την κατάσταση της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και την έκταση του προβλήματος της πειρατείας στα κράτη μέλη, καθώς και τις νομικές παραδόσεις κάθε κράτους,

— την ανάγκη προώθησης της πολιτιστικής πολυμορφίας στην Ευρώπη, ιδίως ενθαρρύνοντας τις επιγραμμικές υπηρεσίες να συμβάλλουν στην ανάπτυξη ευρωπαϊκών προϊόντων πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου.

#### 6. ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

— να ενθαρρύνουν τη θέσπιση, το ταχύτερο δυνατόν, συντονισμένων προσεγγίσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων, προκειμένου να εξευρεθούν πρακτικές, αποτελεσματικές, δίκαιες

και αναλογικές λύσεις που θα προωθήσουν την ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και την πρόληψη και καταπολέμηση της πειρατείας,

— να ενθαρρύνουν, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο και σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές παραδόσεις, τα ενδιαφερόμενα μέρη να επανεξετάσουν τις προθεσμίες εντός των οποίων τα κινηματογραφικά έργα μπορούν να μεταδίδονται [χρονικές περίοδοι που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο δ) της οδηγίας 2007/65/EK] προκειμένου να διευκολυνθεί η πολυμορφία και η ελκυστικότητα της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς κινηματογραφικών έργων,

— να συμβάλλουν ενεργά στην προώθηση της προσφοράς ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών και κινηματογραφικών έργων από τις γραμμικές και μη γραμμικές υπηρεσίες στο πλαίσιο της μεταφοράς της οδηγίας για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, ιδίως μέσω της ανταλλαγής ορθών πρακτικών,

#### 7. ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

— να συμβάλλει στην καλύτερη γνώση, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους επαγγελματίες, μέσω ιδίως της συγκέντρωσης και της ανταλλαγής στατιστικών στοιχείων, των διάφορων πτυχών της ψηφιακής πολιτιστικής οικονομίας, ιδίως της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και της πειρατείας, και συγκεκριμένα του εύρους, των αιτίων και των συνεπειών της για την οικονομία της δημιουργίας και την πολιτιστική πολυμορφία,

— να διαδίδει τις πληροφορίες, ιδίως αυτές που προκύπτουν από την «πλατφόρμα» προβληματισμού, όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές και τις καινοτόμες απαντήσεις στα προβλήματα που εντοπίστηκαν κατά τη διαβούλευση της 3ης Ιανουαρίου 2008,

— να υποβάλει, εντός 18 μηνών και με βάση τις συνεισφορές των κρατών μελών, έκθεση για τις διάφορες πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν με στόχο την ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και την πρόληψη και καταπολέμηση της πειρατείας,

— να εξετάσει τις πρακτικές λεπτομέρειες ψηφιοποίησης και επιγραμμικής μετάδοσης των κινηματογραφικών και οπτικοακουστικών έργων στο πλαίσιο της εφαρμογής των κοινοτικών προγραμμάτων, ιδίως του προγράμματος MEDIA,

— γενικότερα, να συμβάλλει μέσω του συνόλου των πολιτικών της στην ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και την καταπολέμηση της πειρατείας.

#### 8. ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους:

— να βελτιώσουν την ενημέρωση των καταναλωτών, ιδίως μέσω αντικειμενικών εκστρατειών ενημέρωσης, για το δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας και τα συγγενικά δικαιώματα, καθώς και για τις συνέπειες της καταπάτησής τους και, γενικότερα, να ευαισθητοποιήσουν το σύνολο των φορέων, συμπεριλαμβανομένων των επαγγελματιών, ως προς τις συνέπειες της πειρατείας για την πολιτιστική δημιουργία και πολυμορφία,

<sup>(1)</sup> Απόφαση CJCE, 29 Ιανουαρίου 2008, Productores de Musica de Espana (Promusicae) c/ Telefonica de Espana SAU, υποθήκη C-275/06.

- να συμβάλλουν στην ενημέρωση των καταναλωτών όσον αφορά τις προϋποθέσεις για τη χρήση των προϊόντων πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου σε διάφορα υλικά και διαύλους μετάδοσης καθώς και για τους περιορισμούς που ισχύουν όσον αφορά τη χρήση τεχνικών μέσων για την προστασία και τη διαχείριση των δικαιωμάτων,
- να αναλάβουν ή να ενθαρρύνουν συντονισμένες προσπάθειες μεταξύ της βιομηχανίας, των κατόχων δικαιωμάτων και των καταναλωτών προκειμένου να ενισχυθεί η διαλειτουργικότητα και να διασφαλιστεί η διαφάνεια των τεχνικών μέτρων προστασίας και διαχείρισης των δικαιωμάτων, για παράδειγμα μέσω συστήματος εντοπισμού/σήμανσης,
- να επιδιώξουν τον στόχο της πολιτιστικής πολυμορφίας, ιδίως στο πλαίσιο των πολιτικών τους για το δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας και τα συναφή δικαιώματα που εφαρμόζονται στα επιγραμμικά προϊόντα πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου,

- να συμβάλλουν δραστήρια στην ενίσχυση της επιβολής και της προστασίας του δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων, στο πλαίσιο των σχετικών διμερών και πολυμερών συμφωνιών και του πολιτικού διαλόγου και της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες.

9. ΚΑΛΕΙ ΤΟΥΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥΣ να θεσπίσουν διαδικασίες διαβούλευσης και να συμμετέχουν σε αυτές με εποικοδομητικό πνεύμα, προκειμένου:

- να εντοπίσουν πρακτικές, αποτελεσματικές και δίκαιες λύσεις που ευνοούν την ανάπτυξη της νόμιμης επιγραμμικής προσφοράς και την πρόληψη και καταπολέμηση της πειρατείας,
- να προωθήσουν τη διαλειτουργικότητα και να διασφαλίσουν τη διαφάνεια των τεχνικών μέτρων διαχείρισης και προστασίας των δικαιωμάτων.